

Registrador de Potencia y Energía Modelo PEL 115



REGISTRADOR DE POTENCIA Y ENERGÍA

Copyright© Chauvin Arnoux®, Inc. d.b.a. AEMC® Instruments. Todos los derechos reservados.

Prohibida la reproducción total o parcial de este documento de cualquier forma o medio (incluyendo almacenamiento y recuperación digitales y traducción a otro idioma) sin acuerdo y consentimiento escrito de Chauvin Arnoux®, Inc., según las leyes de derechos de autor de Estados Unidos e internacionales.

Chauvin Arnoux®, Inc. d.b.a. AEMC® Instruments

15 Faraday Drive • Dover, NH 03820 USA

Teléfono: +1 (603) 749-6434 o +1 (800) 343-1391 • Fax: +1 (603) 742-2346

Este documento se proporciona en su **condición actual**, sin garantía expresa, implícita o de ningún otro tipo. Chauvin Arnoux®, Inc. ha hecho todos los esfuerzos razonables para establecer la precisión de este documento, pero no garantiza la precisión ni la totalidad de la información, texto, gráficos u otra información incluida. Chauvin Arnoux®, Inc. no se hace responsable de daños especiales, indirectos, incidentales o inconsecuentes; incluyendo (pero no limitado a) daños físicos, emocionales o monetarios causados por pérdidas de ingresos o ganancias que pudieran resultar del uso de este documento, independientemente si el usuario del documento fue advertido de la posibilidad de tales daños.

Certificado de Conformidad

Chauvin Arnoux[®], Inc. d.b.a. AEMC[®] Instruments certifica que este instrumento ha sido calibrado utilizando estándares e instrumentos trazables de acuerdo con estándares internacionales.

AEMC[®] Instruments garantiza el cumplimiento de las especificaciones publicadas al momento del envío del instrumento.

Para certificados de calibración con data trazable al N.I.S.T. (Instituto Nacional de Normas y Tecnología) contacte a fábrica solicitando una cotización.

AEMC[®] Instruments recomienda actualizar las calibraciones cada 12 meses. Contacte a nuestro departamento de Reparaciones para obtener información e instrucciones de cómo proceder para actualizar la calibración del instrumento.

Para completar y guardar en archivo:

N° de serie: _____

N° de catálogo: 2137.56 / 2137.58

Modelo: PEL 115

Por favor complete la fecha apropiada como se indica:

Fecha de recepción: _____

Fecha de vencimiento de calibración: _____



Chauvin Arnoux[®], Inc.
d.b.a AEMC[®] Instruments
www.aemc.com

EMBALAJE DEL PRODUCTO



Registrador de Potencia
y Energía
Modelo PEL 115
Cat. #2137.56
(sin sensores)
Cat. #2137.58
(con sensores)



(5) Cable (negro) de
3 m (10 pies) con
conectores herméticos con
(5) Pinzas tipo cocodrilo
(negra)
Cat. #2140.73
*La pieza de repuesto es
una cantidad*



Bolsa de transporte extra
grande
con base de goma
Cat. #2133.76



Cargador de 110/230 V con
cable de alimentación de
115 V (EE. UU.)
Cat. #5000.19 (CA PA30W)



Cable USB de 3 m (10 pies)
tipo A a tipo B
*El cable USB de repuesto
mide 10 pies.*
Cat. #2136.80



12 Anillos de identificación
por colores
Cat. #2140.45



USB lector de tarjetas
Cat. #5000.45
Tarjeta SD (8 GB)
(formaté et installé)



Une clé USB avec le
logiciel DataView® et
le notice de fonctionnement



(4) Sonda AmpFlex® Modelo
196A-24-BK (Hermética IP67)
Cat. #2140.75
*(Vendido sólo con PEL 115
Cat. 2137.58)*
*El reemplazo es una
cantidad de uno.*

También incluye:

- Batería NiMH de 9,6 V (instalada)
- Hoja de datos de seguridad del instrumento de medición (multilingüe)
- Certificado de conformidad
- Informe de prueba
- Guía de inicio rápido



Juego de tapas herméticas
(5 grandes y 4 chicas)
Cat. #5000.67

Gracias por comprar un registrador de potencia y energía **modelo PEL 115** de AEMC® Instruments. El manual del usuario se incluye en la unidad USB que viene con el software DataView®. También está disponible en nuestro sitio web en **www.aemc.com**.

Para obtener los mejores resultados de su instrumento y para su seguridad, lea atentamente las instrucciones de funcionamiento adjuntas y cumpla con las precauciones de uso. Solo los operadores calificados y capacitados deben usar este producto.

PRECAUCIONES DE USO

Este instrumento cumple con la norma de seguridad IEC/EN 61010-2-030, los cables cumplen con la norma IEC/EN 61010-031 y los sensores de corriente cumplen con la norma IEC/EN 61010-2-032, para tensiones de 1.000 V en CAT IV.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ocasionar un riesgo de descarga eléctrica, fuego, explosión, destrucción del instrumento e instalaciones.

- El operador y/o la autoridad responsable deben leer detenidamente y entender correctamente las distintas precauciones de uso. El pleno conocimiento de los riesgos eléctricos es imprescindible para cualquier uso de este instrumento.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados o especificados (cables de tensión, sensores de corriente, adaptador de red, etc.).
 - En caso de ensamblar un instrumento con cables, pinzas cocodrilo o un adaptador de red, la tensión nominal para la misma categoría de medida es la más baja de las tensiones nominales asignadas a los distintos dispositivos.
 - Al conectar un sensor de corriente a un instrumento de medida, debe tener en cuenta cualquier realimentación de tensión del instrumento de medida al sensor de corriente y, por lo tanto, la tensión de modo común y la categoría de medida aceptable en el secundario del sensor de corriente.
- Antes de cada uso, compruebe que los aislamientos de los cables, carcasa y accesorios estén en perfecto estado. Todo elemento que presente desperfectos en el aislamiento (aunque sean menores) debe enviarse a reparar o desecharse.
- No utilice el instrumento en redes de tensiones o categorías superiores a las mencionadas.
- No utilice el instrumento si parece estar dañado, incompleto o mal cerrado.
- Utilice únicamente el adaptador de CA suministrado por el fabricante.
- Utilice sistemáticamente protecciones individuales de seguridad.
- Al manejar cables, puntas de prueba y pinzas cocodrilo, mantenga sus dedos detrás de la protección.
- Si el instrumento está mojado, séquelo antes de conectarlo.
- El instrumento no permite comprobar la ausencia de tensión en una red. Para ello, utilice una herramienta adaptada (un VAT) antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
- Toda operación de reparación de avería o verificación metrológica debe efectuarse por una persona competente y autorizada.

PARTE FRONTAL DEL INSTRUMENTO

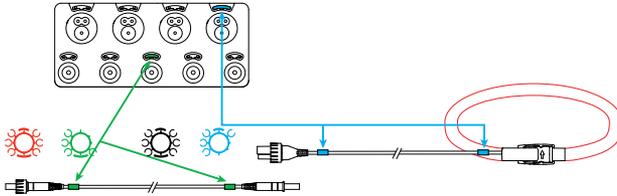


1	Código QR.
2	7 pilotos que proporcionan información de estado.
3	Conector para alimentación externa (adaptador de CA opcional).
4	Conector Ethernet RJ45 ().
5	Conector USB ().
6	Ranura para tarjeta SD ().
7	Display LCD.
8	Pad direccional: cuatro teclas de navegación y una tecla de validación (tecla Entrada).
9	<p>Tecla Selección.</p> <p>Pulse la tecla y manténgala pulsada. Los pilotos REC y •••••) se encienden sucesivamente durante 3 segundos cada uno.</p> <p>Suelte la tecla cuando la función deseada está encendida</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si la suelta mientras el piloto REC está encendido, el registro se inicia o detiene. - Si la suelta mientras el piloto •••••) está encendido, el Wi-Fi se activa o desactiva.
10	<p>Tecla Encendido/Apagado</p> <ul style="list-style-type: none"> - Para encender el instrumento, conecte los bornes a la red eléctrica. - Para apagar el instrumento, desconecte los bornes y pulse el botón durante varios segundos. <p>No puede apagar el PEL mientras siga conectado a una fuente de alimentación o siga registrando (o en modo en espera).</p>
11	Bolsa para guardar los tapones herméticos de los bornes.

INSTALACIÓN DE LOS MARCADORES DE COLOR

Para las medidas multifásicas, empiece por marcar los accesorios y los bornes con las anillas e identificadores de color suministrados con el instrumento, atribuyendo un color a cada borne.

- Despegue los identificadores apropiados y colóquelos en los agujeros arriba de los bornes (los grandes para los bornes de corriente, los pequeños para los bornes de tensión).
- Enganche una anilla del mismo color a cada extremo del cable que se conectará al borne.



PILOTOS

Pilotos	Color y función
	<p>Piloto verde: Red eléctrica</p> <p>Piloto encendido: el instrumento está conectado a la red eléctrica con la alimentación externa (adaptador de CA opcional).</p> <p>Piloto apagado: el instrumento funciona con la batería.</p>
	<p>Piloto naranja/rojo: Batería</p> <p>Piloto apagado: batería llena.</p> <p>Piloto naranja encendido: batería cargándose.</p> <p>Piloto naranja parpadeando: batería cargándose después de una descarga completa.</p> <p>Piloto rojo parpadeando: batería baja (y ausencia de alimentación eléctrica).</p>
	<p>Piloto rojo: Orden de las fases</p> <p>Piloto apagado: orden de rotación de las fases correcto.</p> <p>Piloto parpadeando: orden de rotación de las fases incorrecto.</p>
	<p>Piloto rojo: Rebasamiento del rango de medida</p> <p>Piloto apagado: ningún rebasamiento en las entradas.</p> <p>Piloto parpadeando: al menos una entrada está en rebasamiento, falta un cable o no está conectado al borne adecuado.</p>
	<p>Piloto rojo/verde: Tarjeta SD</p> <p>Piloto verde encendido: la tarjeta SD se ha reconocido y no está bloqueada.</p> <p>Piloto rojo encendido: tarjeta SD ausente, bloqueada o no se ha reconocido.</p> <p>Piloto rojo parpadeando: tarjeta SD inicializándose.</p> <p>Piloto que parpadea de forma alterna en rojo y verde: tarjeta SD llena.</p> <p>Piloto verde páldido parpadeando: la tarjeta SD estará llena antes de que acabe el registro.</p>

Pilotos	Color y función
	<p>Piloto verde: Wi-Fi Piloto apagado: el Wi-Fi no está activado. Piloto encendido: el Wi-Fi está activado pero no emite. Piloto parpadeando: transmitiendo mediante Wi-Fi.</p>
	<p>Ethernet <u>Piloto verde</u> Piloto verde apagado: la conexión Ethernet no está activada. Piloto verde parpadeando: la conexión Ethernet está activada. <u>Piloto amarillo</u> Piloto amarillo apagado: la pila no se ha inicializado correctamente. Piloto amarillo parpadeando: la pila se ha inicializado correctamente. Piloto amarillo parpadeando rápido: adquisición de la nueva dirección IP. Piloto amarillo que parpadea 2 veces y luego se apaga: la dirección IP asignada para el servidor DHCP es inválida. Piloto amarillo encendido: la conexión Ethernet está transmitiendo.</p>
<p>REC</p>	<p>Piloto rojo: Registro Piloto apagado : ningún registro. Piloto parpadeando: registro pendiente. Piloto encendido: registro en modo registro.</p>
	<p>Piloto verde/naranja: Encendido/Apagado Piloto verde encendido: el instrumento está alimentado por las entradas de tensión. Piloto naranja parpadeando: el instrumento funciona con la batería. La alimentación mediante las entradas de tensión está desactivada o la tensión de alimentación es demasiado baja.</p>

TARJETA DE MEMORIA SD

El PEL acepta tarjetas SD y SDHC, formateadas en FAT32, hasta 32 GB de capacidad.

El PEL se suministra con una tarjeta SD formateada. Si desea instalar una nueva tarjeta SD:

- Compruebe que la nueva tarjeta SD no está bloqueada.
- Formatee la tarjeta SD con el PEL Transfer (recomendado) o con un PC.
- Quite el tapón de elastómero marcado .
- Presione la tarjeta SD que se encuentra en el instrumento y sáquela.



NOTA: No quite la tarjeta SD si se está registrando.

- Inserte la nueva tarjeta y empújela hasta el tope.
- Vuelva a colocar el tapón de elastómero para conservar la hermeticidad del instrumento.

INSTALACIÓN DEL PANEL DE CONTROL PEL



NOTA: No conecte el instrumento al PC antes de haber instalado los softwares y los controladores de dispositivo.

El último panel de control PEL está disponible en la unidad USB suministrada con el instrumento y también se puede ver en línea en **www.aemcom**.

- Conecte la unidad USB suministrada o descargue el panel de control PEL.
- Inicie **setup.exe**.
- A continuación, siga las instrucciones de instalación.

Para obtener instrucciones de instalación completas, consulte el manual del usuario.

MANUAL D`UTILISATION

El manual del usuario se incluye en la unidad USB que viene con el software DataView®. También está disponible en nuestro sitio web en **techsupport@aemc.com**.

REPARACIÓN Y CALIBRACIÓN

Para garantizar que su instrumento cumple con las especificaciones de fábrica, recomendamos enviarlo a nuestro centro de servicio una vez al año para que se le realice una recalibración, o según lo requieran otras normas o procedimientos internos.

Para reparación y calibración de instrumentos:

Comuníquese con nuestro departamento de reparaciones para obtener un formulario de autorización de servicio (CSA). Esto asegurará que cuando llegue su instrumento a fábrica, se identifique y se procese oportunamente. Por favor, escriba el número de CSA en el exterior del embalaje. Si el instrumento se envía para ser calibrado, especifique si se desea calibración estándar o calibración trazable al N.I.S.T. (incluye certificado de calibración más datos de calibración registrados).

América Norte / Centro / Sur, Australia y Nueva Zelanda:

Envíe a: Chauvin Arnoux®, Inc. d.b.a. AEMC® Instruments
15 Faraday Drive, Dover, NH 03820 USA
Teléfono: +1 (603) 749-6434 (Ext. 360) • Fax: +1 (603) 742-2346
Correo electrónico: **repair@aemc.com**

(O contacte a su distribuidor autorizado.)

Contáctenos para obtener precios de reparación, calibración estándar y calibración trazable al N.I.S.T.



NOTA: Debe obtener un número de CSA antes de devolver cualquier instrumento.

ASISTENCIA TÉCNICA

En caso de tener un problema técnico o necesitar ayuda con el uso o aplicación adecuados de su instrumento, llame, envíe un fax o un correo electrónico a nuestro equipo de asistencia técnica:

Contacto:

Chauvin Arnoux®, Inc. d.b.a. AEMC® Instruments

Teléfono: +1 (603) 749-6434 (Ext. 351-inglés / Ext. 544-español)

Fax: +1 (603) 742-2346

Correo electrónico: techsupport@aemc.com • www.aemc.com

GARANTÍA LIMITADA

Su instrumento de AEMC® Instruments está garantizado contra defectos de manufactura por un período de dos años a partir de la fecha de compra original. Esta garantía limitada es otorgada por AEMC® Instruments y no por el distribuidor que hizo la venta del instrumento. Esta garantía quedará anulada si la unidad ha sido alterada o maltratada, si se abrió su carcasa, o si el defecto está relacionado con servicios realizados por terceros y no por AEMC® Instruments.

La información detallada sobre la cobertura completa de la garantía, y la registración del instrumento están disponibles en nuestro sitio web, de donde pueden descargarse para imprimirlos:

www.aemc.com/warranty.html.

Imprima la información de cobertura de garantía online para sus registros.

AEMC® Instruments realizará lo siguiente:

En caso de que ocurra una falla de funcionamiento dentro del período de garantía, AEMC® Instruments reparará o reemplazará el material dañado; para ello se debe contar con los datos de registro de garantía y comprobante de compra. El material defectuoso se reparará o reemplazará a discreción de AEMC® Instruments.

REPARACIONES DE GARANTÍA

Para enviar un instrumento para reparación bajo garantía:

Solicite un formulario de autorización de servicio (CSA) a nuestro departamento de reparaciones; luego envíe el instrumento junto con el formulario CSA debidamente firmado. Por favor, escriba el número del CSA en el exterior del embalaje. Despache el instrumento, franqueo o envío prepagado a:

Chauvin Arnoux®, Inc. d.b.a. AEMC® Instruments

15 Faraday Drive, Dover, NH 03820 USA

Teléfono: +1 (603) 749-6434

Fax: +1 (603) 742-2346

Correo electrónico: repair@aemc.com

Precaución: Recomendamos que el material sea asegurado contra pérdidas o daños durante su envío.



NOTA: Obtenga un formulario CSA antes de enviar un instrumento a fábrica para ser reparado.

NOTAS:



05/25
99-MAN 100629 v00

AEMC[®] Instruments
15 Faraday Drive • Dover, NH 03820 USA
Phone: +1 (603) 749-6434 • +1 (800) 343-1391 • Fax: +1 (603) 742-2346
www.aemc.com
